

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Структурное подразделение «Брикс кафедры (205)»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры
Протокол №6 от 25 февраля 2026 г.

Рабочая программа дисциплины

«НАУЧНЫЕ ПАРАДИГМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ПЕРЕВОДА»

Направление: 45.04.02 Лингвистика

Специализированный перевод (русский язык, китайский язык)

Квалификация: Магистр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой
электронной подписью
Составитель программы:
Антонова Алла Борисовна
Дата подписания: 14.06.2026

Документ подписан простой
электронной подписью
Утвердил: Киреенко Анна
Павловна
Дата подписания: 21.06.2026

Документ подписан простой
электронной подписью
Согласовал: Шаравьёва Ирина
Викторовна
Дата подписания: 15.06.2026

Год набора – 2026

Иркутск, 2026 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Научные парадигмы лингвистики и перевода» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1.2
ПК-6 Способен применять методы научной аргументации для выдвижения гипотез и постановки переводческих задач, для обоснования переводческих решений и оценки качества результатов перевода	ПК-6.1

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
ОПК-1.2	Способен формулировать исследовательские задачи, осуществлять сбор и выполнять системный анализ языковых данных изучаемых языков	Знать Теоретические и методологические основы лингвистики. Понятийно-категориальный аппарат языкознания, а также структурные и функциональные особенности изучаемых языков (на фонетическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом и стилистическом уровнях). Методики и современные технологии поиска, сбора, обработки и систематизации языковых данных. Уметь Формулировать актуальные исследовательские задачи в области филологии и лингвистики. Осуществлять целенаправленный сбор языкового материала (методом сплошной выборки, анкетирования, интервьюирования, сбора корпусных данных). Выполнять системный анализ и классификацию собранных языковых единиц с учетом их специфики в изучаемых языках. Владеть Техниками работы с различными источниками лингвистической информации

		(словарями, справочниками, научными базами, электронными корпусами текстов). Навыками критической оценки, интерпретации и обобщения результатов проведенного языкового анализа. Современными инструментами анализа языковых данных и способами их представления в виде научных выводов, текстов или докладов
ПК-6.1	Способен применять методы научной аргументации для верификации гипотез в исследованиях языка и перевода	Знать Логико-методологические основы научного исследования (структуру гипотезы, принципы верификации и фальсификации). Типологию гипотез в лингвистике и переводоведении (дескриптивные, объяснительные, сравнительные, прогностические). Основные методы сбора и анализа эмпирического материала (корпусный анализ, экспериментальные методики, наблюдение, опрос). Критерии научной аргументации: достоверность, обоснованность, непротиворечивость, эмпирическая проверяемость. Способы логического построения доказательства при проверке гипотез о языковых и переводческих явлениях (дедукция, индукция, аналогия, абдукция). Типичные ошибки и логические уловки (подмена тезиса, порочный круг, ложная причина) при верификации гипотез в гуманитарных науках. Уметь Формулировать проверяемую гипотезу в области фонетики, лексики, грамматики, дискурса или перевода. Подбирать адекватные исследовательской задаче методы верификации (статистические, корпусные, экспериментальные, сопоставительные). Строить аргументативную цепочку: от гипотезы → к следствиям → к эмпирической проверке → к выводу

		о подтверждении или опровержении. Интерпретировать данные, полученные в ходе лингвистического или переводческого эксперимента, с точки зрения подтверждения/неподтверждения гипотезы. Выявлять ограничения применимости используемых методов аргументации в конкретном языковом материале. Критически оценивать чужие аргументы в научных статьях по переводу и языкознанию (корректность верификации гипотезы). Владеть Навыками построения алгоритма верификации гипотезы в лингвистическом или переводческом исследовании (от планирования до интерпретации результатов). Приемами логической аргументации при защите собственной научной позиции (дискуссия, рецензирование, презентация результатов). Методикой составления научного текста, в котором гипотеза, аргументация и верификация представлены в логически непротиворечивой форме. Навыком рефлексии собственной аргументации: обнаружения неявных допущений, скрытых логических ошибок и некорректных обобщений. Способностью представлять результаты верификации гипотезы в виде научного доклада или статьи с соблюдением стандартов доказательности.
--	--	---

2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Научные парадигмы лингвистики и перевода» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик: «История лингвистических учений и перевода», «Научно-исследовательская деятельность», «Информационные технологии в лингвистике и переводе», «Учебная практика: переводческая практика»

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик: «Научно-исследовательская деятельность»

3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 4 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)	
	Всего	Семестр № 1
Общая трудоемкость дисциплины	144	144
Аудиторные занятия, в том числе:	39	39
лекции	26	26
лабораторные работы	0	0
практические/семинарские занятия	13	13
Самостоятельная работа (в т.ч. курсовое проектирование)	69	69
Трудоемкость промежуточной аттестации	36	36
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Экзамен, Курсовая работа	Экзамен, Курсовая работа

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Семестр № 1

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Введение в научные парадигмы лингвистики	1	2					1	6	Устный опрос
2	Структурализм и его влияние на лингвистику	2	2			2	2	1	6	Устный опрос
3	Генеративизм и когнитивная лингвистика	3	2			3	2	1	6	Устный опрос
4	Функциональные и коммуникативные парадигмы	4	2					1	6	Устный опрос
5	Социолингвистика и антропологическая лингвистика	5	2					1	6	Устный опрос
6	Лингвистические основы перевода	6	2			6	6	1	6	Устный опрос
7	Семиотика и герменевтика	7	2					1	6	Устный опрос

	перевода									
8	Когнитивные и психолингвистические модели перевода	8	2					1	6	Устный опрос
9	Социокультурные аспекты перевода	9	2							Устный опрос
10	Современные технологии и автоматизация перевода	10	2			7	3	1	3	
11	Междисциплинарные подходы в лингвистике и переводе	11	2					1	6	Устный опрос
12	Актуальные проблемы и новые парадигмы	12	2					1	6	Устный опрос
13	Научные школы и методология исследований	13	2					1	6	Устный опрос
	Промежуточная аттестация								36	Экзамен, Курсовая работа
	Всего		26				13		105	

4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Семестр № 1

№	Тема	Краткое содержание
1	Введение в научные парадигмы лингвистики	Понятие научной парадигмы (Т. Кун) Эволюция лингвистических школ и их взаимосвязь
2	Структурализм и его влияние на лингвистику	Ф. де Соссюр и дихотомии языка Американский дескриптивизм (Л. Блумфилд, З. Харрис)
3	Генеративизм и когнитивная лингвистика	Теория Н. Хомского и трансформационно-генеративная грамматика Когнитивный подход (Дж. Лакофф, Р. Лангакер)
4	Функциональные и коммуникативные парадигмы	Прагматика и теория речевых актов (Дж. Остин, Дж. Серль) Дискурс-анализ и лингвистика текста
5	Социолингвистика и антропологическая лингвистика	Язык и общество (У. Лабов, П. Траджилл) Этнолингвистика и лингвокультурология
6	Лингвистические основы перевода	Модели перевода (Я. И. Рецкер, А. Д. Швейцер) Эквивалентность и адекватность в переводе
7	Семиотика и герменевтика перевода	Знак, смысл и интерпретация (Ч. Пирс, У. Эко) Герменевтический подход (Ф. Шлейермахер, Х.-Г. Гадамер)
8	Когнитивные и психолингвистические модели перевода	Теория скопос (Х. Фермеер, К. Норд) Ментальные процессы при переводе (Э. Гутт)
9	Социокультурные аспекты перевода	Перевод и идеология (Л. Венути) Постколониальный перевод и гендерные

		исследования
10	Современные технологии и автоматизация перевода	Машинный перевод и нейросети САТ-инструменты и постредактирование
11	Междисциплинарные подходы в лингвистике и переводе	Нейролингвистика и корпусные исследования Лингвистическая экология и цифровая гуманитаристика
12	Актуальные проблемы и новые парадигмы	Эволюция переводоведения в XXI веке Глобализация и мультимодальный перевод
13	Научные школы и методология исследований	Обзор ключевых парадигм Подготовка к самостоятельным исследованиям

4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

4.4 Перечень практических занятий

Семестр № 1

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
2	Структурализм и его влияние на лингвистику	2
3	Генеративизм и когнитивная лингвистика	2
6	Лингвистические основы перевода	6
7	Современные технологии и автоматизация перевода	3

4.5 Самостоятельная работа

Семестр № 1

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Подготовка презентаций	69

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: Дискуссия, деловая игра, кейс-технология, мозговой штурм, тренинг, проект, дебаты, интервью, публичная презентация, работа в малых группах

5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

5.1.1 Методические указания для обучающихся по курсовому проектированию/работе:

1. Цель и задачи курсовой работы

Цель: углублённое изучение одной из научных парадигм лингвистики или теории перевода, демонстрация умения применять теоретические знания к анализу языковых явлений или переводческих стратегий.

Задачи:

Систематизировать знания о выбранной парадигме.

Провести анализ языкового материала или переводческих решений в рамках парадигмы.

Развить навыки академического письма и критического мышления.

2. Этапы выполнения работы

Этап 1. Выбор темы

Тема должна:

Соответствовать программе дисциплины.

Быть актуальной и научно значимой.

Иметь чёткую проблематику (например: «Применение когнитивной лингвистики в анализе метафоры в политическом дискурсе»).

Примерные темы:

Структурализм и его влияние на современную лингвистику.

Прагматические аспекты перевода художественного текста.

Нейролингвистические основы обработки языка в переводе.

Эволюция переводческих стратегий в цифровую эпоху.

Этап 2. Составление плана

Типовая структура курсовой работы:

Введение (1–2 стр.):

Обоснование актуальности.

Цель, задачи, объект, предмет исследования.

Методы (корпусный анализ, сопоставительный метод и пр.).

Теоретическая часть (10–12 стр.):

Обзор научных источников по выбранной парадигме.

Критический анализ разных подходов.

Практическая часть (8–10 стр.):

Анализ языкового материала (текстов, переводов, речевых актов).

Примеры с комментариями (например, сравнение переводов с позиций эквивалентности).

Заключение (1–2 стр.):

Выводы по результатам исследования.

Перспективы дальнейшего изучения темы.

Список литературы (не менее 15 источников, включая статьи за последние 5 лет).

Этап 3. Сбор и анализ материала

Используйте академические источники (Scopus, Web of Science, РИНЦ, базы издательств Cambridge University Press, Springer).

Для практического анализа: корпусы (Национальный корпус русского языка, СОСЯ, Europarl), примеры из художественных/публицистических текстов.

Этап 4. Написание и оформление

Объём: 25–30 страниц.

Оформление по ГОСТу (шрифт Times New Roman, 12 pt, интервал 1.5).

Обязательны ссылки на источники и корректное цитирование.

3. Критерии оценки

Научная новизна (20%): оригинальность постановки проблемы.

Теоретическая глубина (30%): работа с источниками, терминологией.

Практическая значимость (25%): качество анализа примеров.

Структура и оформление (25%): логичность, грамотность, соблюдение стандартов.

4. Рекомендации

Избегайте описательности, делайте акцент на анализе.

Составляйте гипотезу в начале исследования (например: «Когнитивная лингвистика эффективнее структурного подхода для анализа метафор в СМИ»).

Используйте схемы или таблицы для сравнения теорий.

Пример введения для темы о переводе:

«Актуальность исследования обусловлена возрастающей ролью культурного контекста в переводе. Цель работы – выявить стратегии передачи культурных реалий в рамках функциональной парадигмы перевода. Объект: переводы русской литературы на английский язык. Методы: сопоставительный анализ, дискурсивный подход».

5. Типичные ошибки

Отсутствие чёткой проблемы («исследование вообще»).

Плагат или поверхностный анализ источников.

Несоответствие между теоретической и практической частями.

6. Примерные темы для курсовых

Генеративизм и когнитивная лингвистика: сравнительный анализ.

Прагматические неудачи в переводе комиксов.

Влияние цифровизации на парадигмы переводоведения.

Важно! Согласуйте тему с научным руководителем до начала работы.

5.1.2 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

Рекомендации по подготовке к практическому занятию: изучите теоретический материал по конспекту лекции и обязательной учебной литературе (конкретные источники указывает преподаватель). Составьте глоссарий ключевых терминов темы – выпишите определения, запомните примеры. Выполните домашнее задание в полном объёме (если оно предусмотрено). Письменные задания оформляйте аккуратно, с указанием номера упражнения. Подготовьте устные ответы на контрольные вопросы, размещённые в рабочей программе или в электронном курсе. Принесите на занятие необходимые материалы: словари, распечатки текстов, доступ к электронным ресурсам (если разрешено). Будьте готовы к обсуждению и аргументации своей позиции – умение лингвистически обосновать выбор важнее простого запоминания.

5.1.3 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

При подготовке к письменному опросу студент должен внимательно изучить материалы лекции, а также дополнительную литературу по заявленной теме. Повторяя материал, студент должен убедиться, что хорошо понимает основную терминологию, умеет ее использовать в нужном контексте в рамках определенной научной парадигмы. Желательно составить краткий конспект предполагаемые вопросы письменной работы, чтобы убедиться в том, что материал освоен, и ответы на вопросы письменного опроса или контрольной работы будут изложены аргументировано, логично и грамотно. Следует обратить особое внимание на написание профессиональных терминов, чтобы избежать грамматических ошибок в работе.

6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

6.1.1 семестр 1 | Устный опрос

Описание процедуры.

Студент отвечает на вопросы по пройденным темам дисциплины

Критерии оценивания.

«Отлично»: студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести свои оригинальные примеры; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка. «Хорошо»: студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого. «Удовлетворительно»: студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого. «Неудовлетворительно»: студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
ОПК-1.2	Продолжительность письменной работы – 15–30 минут (в зависимости от объема и сложности заданий). Тестовые задания с выбором ответа / на установление соответствия. Краткие открытые задания (дописать определение, распределить слова по группам, подобрать примеры). Комплексное практическое задание.	Результаты проверочной работы интерпретируются следующим образом: 85-100% правильных ответов - оценка "5", 65-84% правильных ответов - оценка "4", 50-64% правильных ответов - оценка "3", менее 50% правильных ответов - "2".
ПК-6.1	Продолжительность письменной работы – 15–30 минут (в зависимости	Результаты проверочной

	от объёма и сложности заданий). Тестовые задания с выбором ответа / на установление соответствия. Краткие открытые задания (дописать определение, распределить слова по группам, подобрать примеры). Комплексное практическое задание.	работы интерпретируются следующим образом: 85-100% правильных ответов - оценка "5", 65-84% правильных ответов - оценка "4", 50-64% правильных ответов - оценка "3", менее 50% правильных ответов - "2".
--	--	---

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

6.2.2.1 Семестр 1, Типовые оценочные средства для проведения экзамена по дисциплине

6.2.2.1.1 Описание процедуры

Студент вытягивает билет, содержащий два вопроса: устный и письменный.

Пример задания:

Пример письменного задания: Переведите отрывок на русский язык. Укажите лексические и грамматические трансформации, используемые при переводе.

6.2.2.1.2 Критерии оценивания

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести свои	Студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого	Студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои	Студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

оригинальные примеры; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка		суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого	
---	--	--	--

6.2.2.2 Семестр 1, Типовые оценочные средства для курсовой работы/курсового проектирования по дисциплине

6.2.2.2.1 Описание процедуры

Перед началом работы магистрант согласовывает тему исследования с научным руководителем. Критерии оценки:

Научная новизна (20%): оригинальность постановки проблемы.

Теоретическая глубина (30%): работа с источниками, терминологией.

Практическая значимость (25%): качество анализа примеров.

Структура и оформление (25%): логичность, грамотность, соблюдение стандартов.

Пример задания:

Примерные темы:

Структурализм и его влияние на современную лингвистику.

Прагматические аспекты перевода художественного текста.

Нейролингвистические основы обработки языка в переводе.

Эволюция переводческих стратегий в цифровую эпоху.

6.2.2.2.2 Критерии оценивания

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Студент полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести свои оригинальные	Студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1-2 ошибки и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого	Студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно	Студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

примеры; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка		обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого	
--	--	--	--

7 Основная учебная литература

1. Сопоставительная лингвистика в современном мире : материалы международной научно-практической конференции (Иркутск, 29-30 ноября 2012) / Иркут. гос. техн. ун-т, 2012. - 155.

[Сайт] – URL: <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files/er-5380.pdf>

2. Специализированный перевод : методические указания для организации аудиторной и самостоятельной работы студентов прикладной магистратуры: направления подготовки 45.04.02 Лингвистика / Иркутский национальный исследовательский технический университет, 2020. - 61.

[Сайт] – URL: <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files3/er-22110.pdf>

3. Методические указания для организации аудиторной и самостоятельной работы студентов бакалавриата и магистратуры (направление подготовки "Лингвистика") / Иркутский национальный исследовательский технический университет, 2020. - 61.

[Сайт] – URL: <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files3/er-23169.pdf>

4. Методические указания по подготовке и написанию исследовательской работы по проблемам лингвистики и переводоведения, направление подготовки "Лингвистика" / Иркутский национальный исследовательский технический университет, 2020. - 67.

[Сайт] – URL: <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files3/er-23170.pdf>

5. Гусякова А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А. В. Гусякова, 2016. - 96.

[Сайт] – URL: <https://e.lanbook.com/book/106069>

6. Богуславская И. В. Контрастивная лингвистика : учебно-методическое пособие / И. В. Богуславская, Т. Ю. Смирнова, 2012. - 111.

[Сайт] – URL: <https://e.lanbook.com/book/5557>

7. Влавацкая М. В. Комбинаторная лингвистика. История. Терминология. Функции : учебное пособие / М. В. Влавацкая, 2019. - 254.

[Сайт] – URL: <https://e.lanbook.com/book/152388>

8 Дополнительная учебная литература и справочная

1. Пумпянский Алексей Леонидович. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: Лексика, грамматика, фонетика, упражнения / Алексей Леонидович Пумпянский, 1997. - 606.
2. Гарбовский Н. К. Теория перевода : учеб. для вузов по специальности "Лингвистика и межкультур. коммуникация" / Н. К. Гарбовский, 2004. - 542.
3. Сдобников В. В. Теория перевода : учеб. для лингвист. вузов и фак. иностр. яз. / В. В. Сдобников, О. В. Петрова, 2006. - 444.
4. Рецкер Я. И. Теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода / Я. И. Рецкер, 1974. - 214.
5. Миньяр-Белоручев Р. К. Общая теория перевода и устный перевод : монография / Р. К. Миньяр-Белоручев, 1980. - 237.
6. Алимов В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие для учебных занятий и для самостоятельной работы / В. В. Алимов, 2016. - 158.
7. Общая теория перевода : учебное пособие / сост. С. В. Серебрякова, 2014. - 154.
[Сайт] – URL: <https://e.lanbook.com/book/155662>
8. Тихонов А. А. Английский язык. Теория и практика перевода : учеб. пособие для вузов по специальности "Лингвистика" / А. А. Тихонов, 2005. - 119.
9. Грамматические аспекты перевода : учебное пособие для вузов по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / О. А. Сулейманова [и др.], 2010. - 235.
10. Семенов А. Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности : учебное пособие для вузов по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / А. Л. Семенов, 2008. - 159.
11. Семенов А. Л. Современные информационные технологии и перевод : учебное пособие по специальности "Перевод и переводоведение" направления подготовки "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / А. Л. Семенов, 2008. - 223.
12. Чернявская В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса : учебное пособие / В. Е. Чернявская, 2016. - 208.
13. Комиссаров В. Н. Лингвистика перевода / В. Н. Комиссаров, 1980. - 166.

9 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

10 Профессиональные базы данных

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

1. Лицензионное программное обеспечение Системное программное обеспечение
2. Лицензионное программное обеспечение Пакет прикладных офисных программ
3. Лицензионное программное обеспечение Интернет-браузер

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: комплект учебной мебели, рабочее место преподавателя, доска. Мультимедийное оборудование (в том числе переносное): мультимедийный проектор, экран, акустическая система, компьютер с выходом в интернет.
2. Учебная аудитория для проведения лабораторных/практических (семинарских) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: комплект учебной мебели, рабочее место преподавателя, доска. Мультимедийное оборудование (в том числе переносное): мультимедийный проектор, экран, акустическая система, компьютер с выходом в интернет.